

*Installation and maintenance manual
Manuel d'installation et de maintenance
Installations- und Wartungshandbuch
Manuale di installazione e di manutenzione
Manual de instalación y de mantenimiento*



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

**Domestic hot water tank
Ballon d'eau chaude sanitaire
Brauchwasserversorgung
Palla di acqua calda sanitaria
Acumulador de agua caliente sanitaria**

IOM PAC 01-N-1 F

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **3990546**

Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /

Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **None / Aucun / Keine / Nessuno / Ninguno**



INSTALLATION INSTRUCTION

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

SOMMAIRE

RECOMMANDATIONS GENERALES	3
CONSEILS DE SECURITE.....	3
AVERTISSEMENT.....	3
CONTRÔLE ET STOCKAGE	4
GARANTIE.....	4
PRESENTATION PRODUIT	4
DIMENSIONS	5
SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....	6
PERTE DE CHARGE.....	6
INSTALLATION	7
DEGAGEMENT	7
MISE EN PLACE.....	7
RACCORDEMENT HYDRAULIQUE A LA BOUCLE DE CHAUFFAGE CENTRAL.....	8
VANNE 3 VOIES CHAUFFAGE/EAU CHAUDE SANITAIRE	8
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET INTERCONNECTIONS	8
PAC HT.....	10
RECOMMANDATIONS GENERALES D'INSTALLATION.....	11
REGULATION DE LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE.....	11
CONTROLE PERIODIQUE	12



MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES

RECOMMANDATIONS GENERALES

Lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant l'installation de l'appareil.

CONSEILS DE SECURITE

Lorsque vous intervenez sur votre matériel, suivez les règles de sécurité en vigueur.

L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être exécutés par du personnel qualifié connaissant bien la législation et la réglementation locales et ayant l'expérience de ce type d'équipement.

L'appareil doit être manipulé à l'aide de systèmes conçus pour résister à son poids

Tous les câblages utilisateur doivent être réalisés conformément à la réglementation nationale correspondante.

Assurez-vous que l'alimentation électrique disponible et la fréquence du réseau sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

L'appareil doit être MIS A LA TERRE pour éviter les éventuels dangers résultant de défauts d'isolation.

Toute intervention sur des éléments électriques de l'appareil est interdite en présence d'eau et d'humidité.

AVERTISSEMENT

Couper l'alimentation électrique générale avant toute intervention ou opération d'entretien.

Lors du branchement hydraulique, veiller à éviter toute introduction de corps étrangers dans la tuyauterie.

Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus applicable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.

Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.

Avant la mise en place, procéder si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

Pour une meilleure connaissance du produit, nous vous conseillons de consulter également notre notice technique.

Les informations contenues dans cette notice sont sujettes à modifications sans préavis.

CONTRÔLE ET STOCKAGE

A la réception de l'équipement, vérifier soigneusement tous les éléments en se référant au bordereau de transport afin de s'assurer que toutes les caisses et tous les cartons ont été reçus. Contrôler tous les appareils pour rechercher les dommages visibles ou cachés.

En cas de détérioration, formuler des réserves précises sur le document de transport et envoyer immédiatement un courrier recommandé au transporteur en indiquant clairement les dommages survenus. Transmettre une copie de ce courrier au constructeur ou à son représentant.

Ne pas poser ou transporter l'appareil à l'envers. Il doit être entreposé à l'intérieur, complètement à l'abri de la pluie, de la neige, etc. Les variations météorologiques (températures élevées et basses) ne doivent pas endommager l'appareil. Des températures excessivement élevées (à partir de 60 °C) peuvent détériorer certaines matières plastiques et provoquer des dommages permanents. De plus, certains composants électriques ou électroniques peuvent ne pas fonctionner correctement.

GARANTIE

Toute modification sur le matériel, sans accord écrit du constructeur, entraînera une annulation de la garantie.

Pour conserver la validité de la garantie, les conditions suivantes doivent impérativement être satisfaites :

- La mise en service devra être réalisée par des techniciens spécialisés des services agréés par le constructeur.
- La maintenance devra être réalisée par des techniciens formés à cet effet.
- Seules les pièces de rechange d'origine devront être utilisées.
- Toutes les opérations énumérées dans le présent manuel devront être effectuées dans les délais impartis.



**SI UNE DE CES CONDITIONS N'ÉTAIT PAS REMPLIE,
LA GARANTIE SERAIT AUTOMATIQUEMENT ANNULÉE.**

PRESENTATION PRODUIT

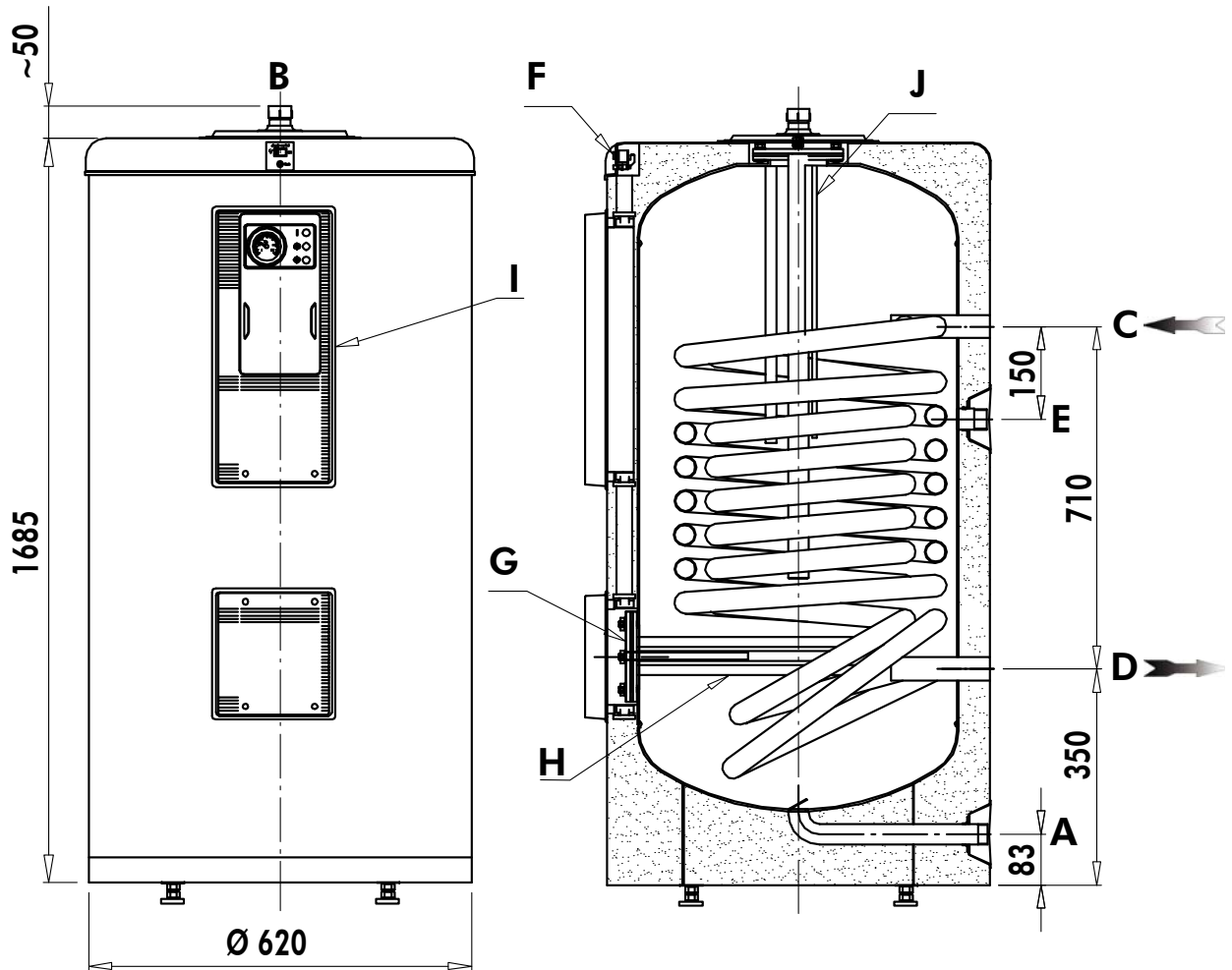
Ce ballon ECS est la meilleure solution pour produire à l'aide de votre PAC, l'eau chaude sanitaire d'une manière économique et durable. La surface du serpentin d'échange est parfaitement adaptée à la puissance de nos PAC. Elle permet d'atteindre rapidement la température d'eau chaude sanitaire la plus élevée compatible avec nos compresseurs.

Ce ballon en acier avec surface intérieure émaillée bénéficie d'une isolation en mousse de polyuréthane (sans CFC). La protection anticorrosion est assurée par des anodes de sacrifice remplaçables.

Le boîtier de commande électrique spécifique monté sur le ballon, en liaison avec le régulateur de la PAC, gère :

- les sécurités
- la demande de production d'ECS
- la commande de la résistance électrique d'appoint notamment pour le traitement anti légionellose.

DIMENSIONS



130 kg (à vide)

Capacité du ballon: 300l

- A** Entrée eau froide 1"gaz mâle
- B** Sortie eau chaude sanitaire 1"gaz mâle
- C** entrée eau circuit primaire 1"gaz mâle
- D** Sortie eau circuit primaire 1"gaz mâle
- E** Circuit de recyclage (optionel)
- F** Testeur d'anode
- G** Trappe de visite de la résistance
- H** Résistances électriques
- I** Panneau de contrôle
- J** Anodes

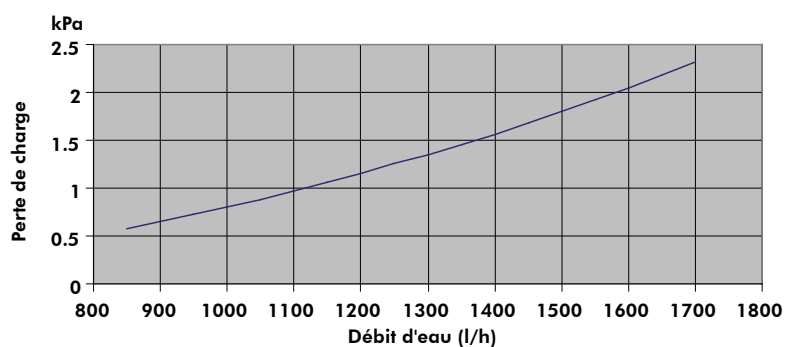
SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Le ballon est équipé d'une résistance d'appoint de 2.5kW connectable en mono ou triphasé. L'appoint des résistances électriques est nécessaire pour le traitement anti-légionelle.

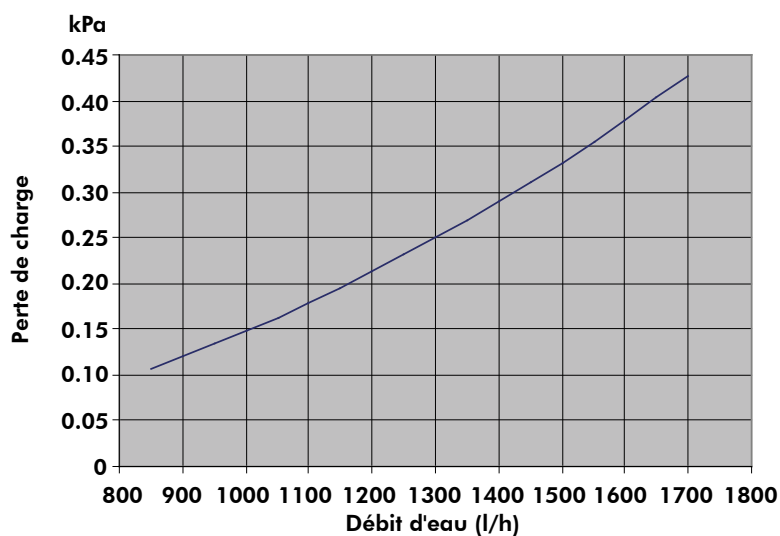
		230V / 1 Ph / 50Hz	400V / 3 Ph / 50Hz
Intensité maximum	A	15	5
Fusible Gg	A	16	6
Section max. câble d'alimentation	mm ²	3G2.5	4G1.5

PERTE DE CHARGE

BALLON ECS 300l



VANNE 3 VOIES CHAUFFAGE/ECS

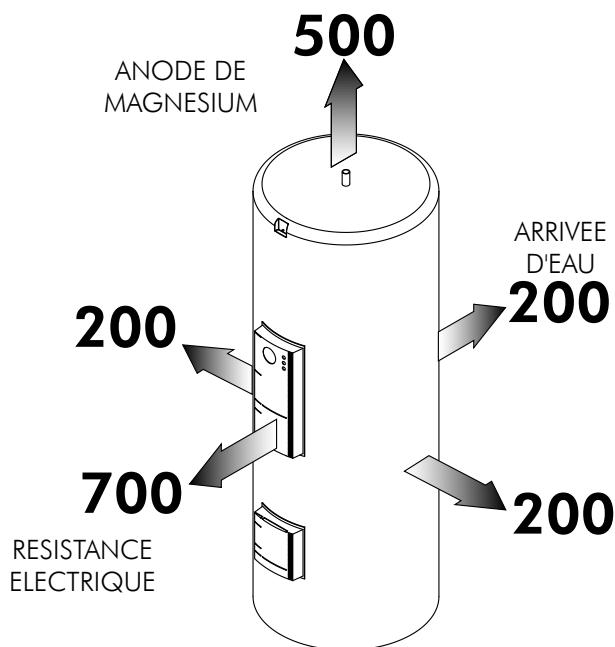


INSTALLATION



Le ballon d'eau chaude sanitaire n'est pas conçu pour supporter des poids ou tensions d'équipements adjacents, de tuyauterie et de constructions. Tous poids ou tension étrangers pourraient entraîner un dysfonctionnement ou un effondrement pouvant être dangereux et causer des dommages corporels. Dans ces cas la garantie serait annulée.

DEGAGEMENT



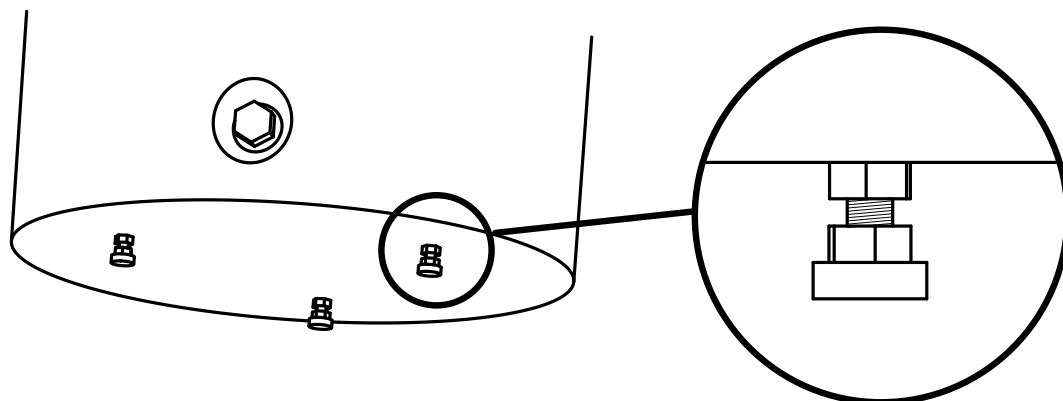
Prendre soin, lors de la mise en place, de laisser un dégagement suffisant tout autour du ballon, pour permettre les opérations d'entretien. Les dimensions minimales des zones de dégagement sont indiquées et doivent être respectées.

MISE EN PLACE



Le support du ballon devra être prévu tel qu'indiqué dans ce manuel. Dans le cas d'un support inapproprié le personnel court un risque de dommages corporels.

Le ballon doit être installé sur une fondation horizontale stable, suffisamment robuste pour supporter son poids en utilisation. Il doit reposer sur ses plots sans autre fixation.



RACCORDEMENT HYDRAULIQUE A LA BOUCLE DE CHAUFFAGE CENTRAL

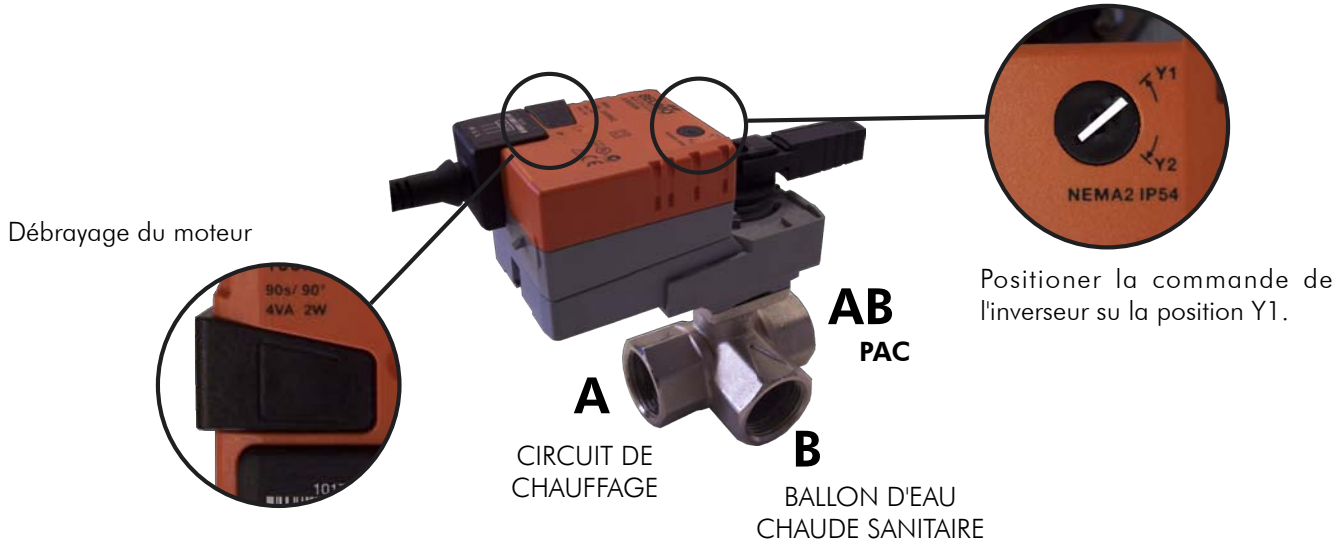
Une vanne 3 voies Tout ou Rien permet de diriger l'eau chaude produite par la PAC soit vers le circuit de chauffage, soit vers le ballon d'eau chaude sanitaire. Le raccordement hydraulique se fera conformément aux schémas fournis.

Attention : le respect de la position des orifices de la vanne 3 voies (repères A , B et AB) est indispensable pour le bon accord avec le schéma électrique fourni.

VANNE 3 VOIES CHAUFFAGE/EAU CHAUDE SANITAIRE

Monter la vanne trois voies en se référant aux repères des voies gravés sur la vanne.

LE POSITIONNEMENT DES VOIES DOIT ETRE STRICTEMENT CONFORME A CELUI INDIQUE SUR LE PLAN CORRESPONDANT AU TYPE D'INSTALLATION.

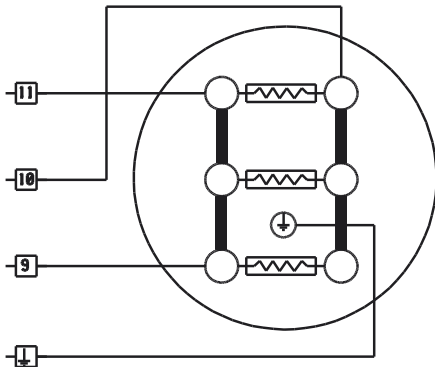


RACCORDEMENTS ELECTRIQUES ET INTERCONNECTIONS

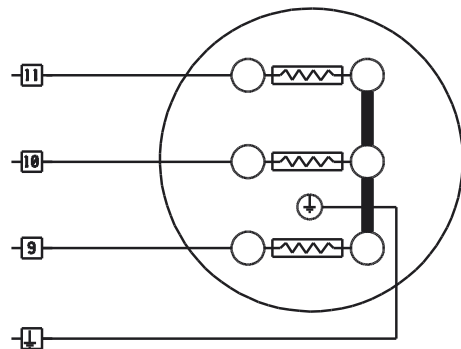
* CONFIGURATION USINE
FACTORY CONFIGURATION
WERKSEITIGE EINSTELLUNG
CONFIGURACION DE FABRICA
CONFIGURAZIONE DI FABBRICA

POWER WIRING DIAGRAM	
DHW WT	
SE 3773	3991067

* 230V ~ + \perp



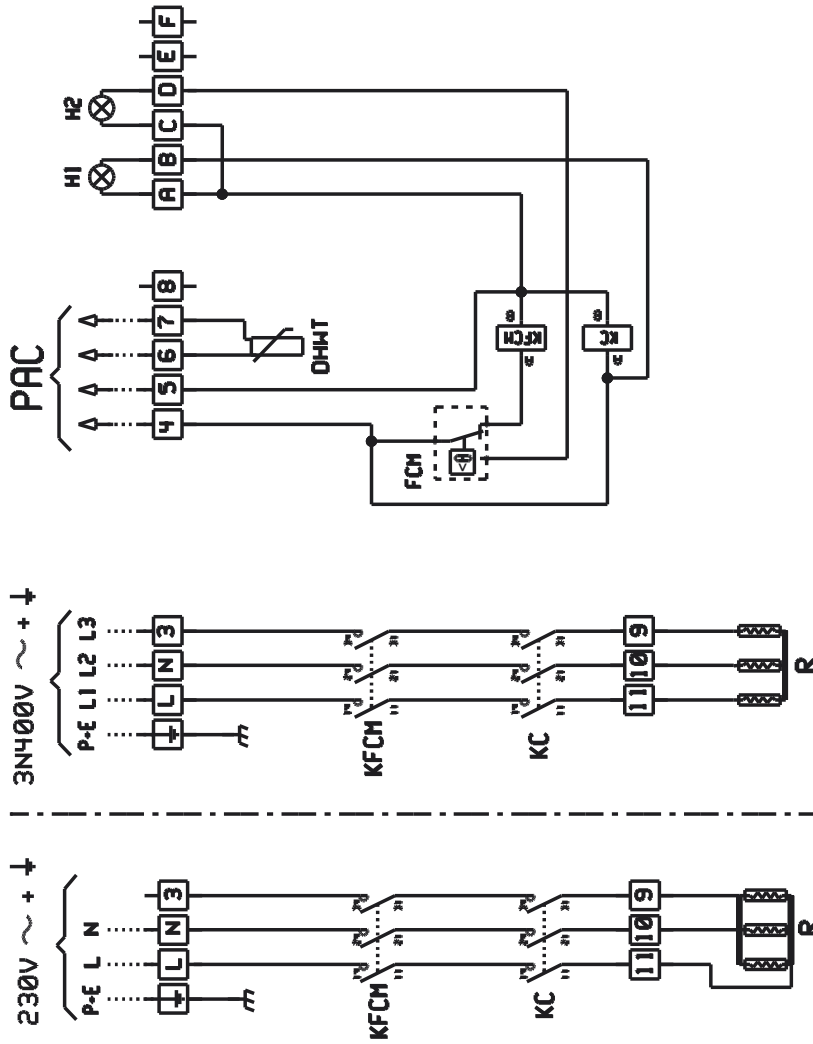
3N400V ~ + \perp



POWER WIRING DIAGRAM

DHW WT

SE 3783 3991065



H1 ELECTRIC HEATER OPERATING LIGHT (GREEN)
 H2 HIGH TEMPERATURE CUT-OUT ALARM LIGHT (RED)
 DHWT DOMESTIC HOT WATER SENSOR
 R ELECTRIC HEATERS
 KC ELECTRIC HEATERS RELAY
 KFCM POWER SAFETY RELAY
 FCM HIGH TEMPERATURE MANUAL RESET CUT-OUT
 PAC HEAT PUMP

H1 LEUCHTE BETRIEB ELEKTROHEIZUNG (GRÜN)
 H2 LEUCHTE STÖRUNG SICHERHEITSBEGRENZER (ROT)
 DHWT BRAUCHWASSERTEMPORUFÜHLER
 R ELEKTROHEIZUNG
 KC ELECTROHEIZUNGSSCHUTZ
 KFCM ELECTROVERSÖRGUNGSHAUPTSCHUTZ
 FCM ÜBERWACHUNG MIT MANUELLWIEDEREINSTELLUNG
 PAC WÄRME-PUMPE

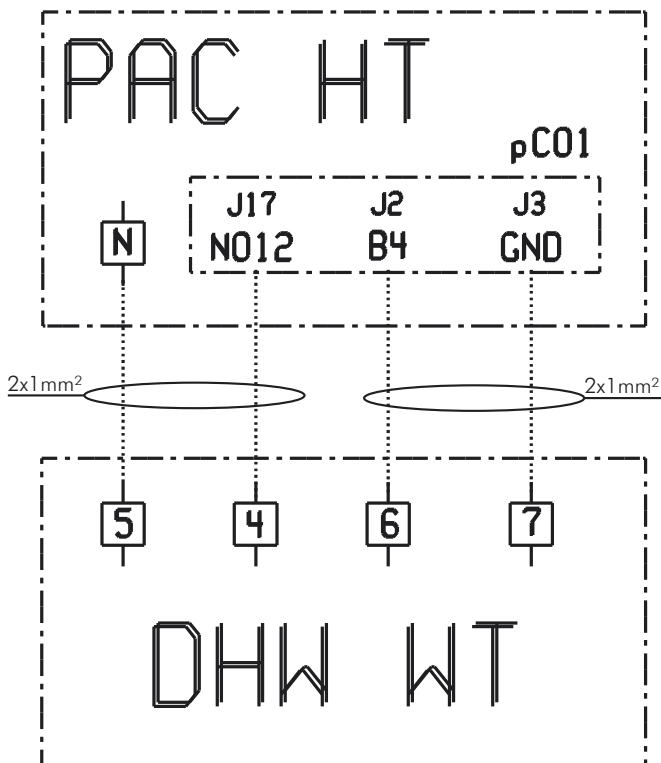
H1 TESTIGO DE FUNCIONAMIENTO DE LAS RESISTENCIAS ELECTRICAS (VERDE)
 H2 TESTIGO DE ACTIVACION DEL TERMOSTATO DE SEGURIDAD (ROJO)
 DHWT Sonda de temperatura del agua sanitaria
 R Resistencias electricas
 KC Rele de las resistencias electricas
 KFCM Rele de desconexion de potencia
 FCM Seguridad con rearme manual
 PAC Bomba de calor

H1 LUCE DI MESSA IN FUNZIONE RESISTENZE ELETTICHE (VERDE)
 H2 LUCE DI INTERVENTO ALLARME DI ALTA TEMPERATURE (ROSSO)
 DHWT SENSORE ACQUA CALDA SANITARIA
 R RESISTENZE ELETTICHE
 KC RELE RESISTENZE ELETTICHE
 KFCM RELE DI SICUREZZA
 FCM PROTEZIONE TERMICA A RIARMO MANUALE
 PAC POMPA DI CALORE

H1 VOYANT DE MARCHÉ DES RESISTANCES ELECTRIQUES (VERT)
 H2 VOYANT DE DEFAUT DU THERMOSTAT DE SECURITE (ROUGE)
 DHWT SONDE DE TEMPERATURE D'EAU SANITAIRE
 R RESISTANCES ELECTRIQUES
 KC RELAIS DES RESISTANCES ELECTRIQUES
 KFCM RELAIS DE COUPE DE LA PUISSANCE
 FCM SECURITE A REARMEMENT MANUEL
 PAC POMPE A CHALEUR



PAC HT



CONNECTION DIAGRAM
SE 3769

PC01 DHW WT	REGULATEUR DE LA PAC HT BALLON D'EAU CHAUDE SANITAIRE
PC01 DHW WT	PAC HT CONTROLLER DOMESTIC HOT WATER TANK
PC01 DHW WT	KONTROLLEUR DES PAC HT BRAUCHWASSERVERSORGUNG
PC01 DHW WT	CONTROL DE LA PAC HT ACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA
PC01 DHW WT	CONTROLLO ELETTRONICO DEL PAC HT PALLA DI ACQUA CALDA SANITARIA

RECOMMANDATIONS GENERALES D'INSTALLATION

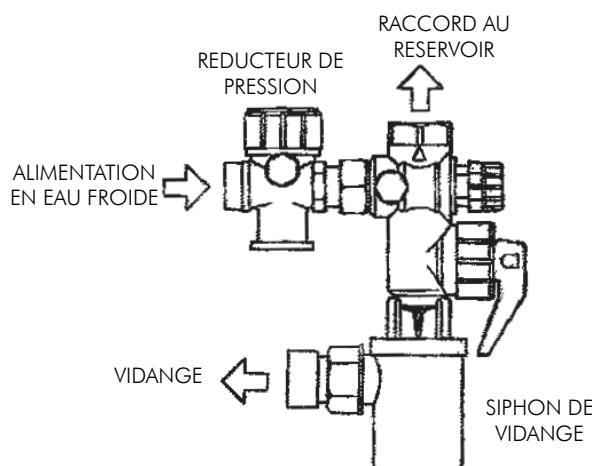
1. Le circuit d'eau sanitaire doit être équipé d'une soupape de sécurité, tarée au maximum à 8 bars.
2. Le raccordement d'alimentation en eau froide devra disposer, au moins, des vannes suivantes; dans l'ordre indiqué au réservoir :
 - vanne d'arrêt.
 - clapet de retenue.
 - soupape de sécurité tarée < 8 bars.

Quand la pression du réseau excède les 5,25 bars, un réducteur de pression sera installé, devant les vannes citées.

Les "groupes de sécurité sanitaire" incorporent les vannes exigées dans un monobloc.

L'évacuation de la soupape de sécurité sera toujours raccordée à une vidange.

L'écoulement ou la fuite du groupe de sécurité doit être libre de toute obstruction. Dans le cas de sortie de l'eau dans la tuyauterie de décharge du dispositif de protection contre la pression, fermez la vanne d'arrêt correspondante à la tuyauterie. La tuyauterie de décharge doit rester ouverte à l'atmosphère.



3. Une fois le réservoir installé, remplir d'abord le circuit d'eau sanitaire et le mettre en pression.
4. Une fois le point 3 réalisé, remplir le circuit primaire de la **PAC**.
5. Placer les manchons diélectriques aux connexions du circuit secondaire pour éviter le contact avec des tubes en cuivre.
6. Purger l'air des circuits après le remplissage d'eau.
7. Il est normal d'observer une décharge d'eau durant la chauffe (expansion) dont le volume peut atteindre 3% de la capacité de l'accumulateur.
8. Il faudra faire fonctionner la soupape de sécurité au moins une fois par mois (en déclenchant le dispositif de vidange).

REGULATION DE LA PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE

La gestion de la production d'eau chaude sanitaire est assurée par le régulateur de la **PAC** suivant les modes de fonctionnement suivants:

- **MODE CONFORT**
La production d'eau chaude sanitaire est prioritaire sur le chauffage sauf si l'écart température ambiance / consigne est supérieur à 2°C.
- **MODE ECONOMIQUE**
L'eau chaude sanitaire n'est produite que pendant les heures creuses (contact sec) ou suivant un programme horaire à paramétrer dans le régulateur.
Option : Possibilité de relancer la production d'eau chaude sanitaire en dehors des heures creuses si la température de l'eau a atteint un minimum programmable.
- **CHARGE INSTANTANEE D'EAU CHAUDE SANITAIRE**
Le régulateur de la **PAC** permet de forcer la production d'eau chaude sanitaire. A la fin du cycle le mode habituel est réactivé.

Le traitement anti-légionelle géré par le régulateur de la **PAC** est entièrement programmable (fréquence, seuil de température, durée du traitement).

CONTROLE PERIODIQUE

EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

1. Vérifier l'intensité nominale et l'état des fusibles.
2. Vérifier le serrage des bornes à vis.
3. Effectuer un contrôle visuel de l'état des contacts.
4. Vérifier le serrage général des fils.

CIRCUIT HYDRAULIQUE

1. Vérifier que le circuit hydraulique est correctement rempli et que le fluide circule librement sans signe de fuite et de bulles d'air.

ANODE DE MAGNESIUM

1. Contôler l'état de l'anode de magnésium. Si l'indicateur est dans la zone rouge, l'anode devra être remplacée. Il ne faut jamais installer des anodes de protection cathodique permanentes en combinaison avec des anodes de magnésium.



①



②



